



大会

Distr.: General
27 November 2012
Chinese
Original: English

联合国国际贸易法委员会

贸易法委员会法规判例法
(法规判例法)

目录

	页次
与《贸易法委员会跨国界破产示范法》(《跨国破产示范法》)有关的判例	4
判例 1204: 《跨国破产示范法》第 2 条(d)款; 第 16 条第(3)款; 第 21 条 – 加拿大: 安大略省高级法院, 编号: CV-12-9719-00CL, <i>Lightsquared LP (Re)</i> (2012 年 7 月 6 日)	4
判例 1205: 《跨国界破产示范法》第 6 条、第 21 条 – 加拿大: 安大略省高级法院 (商事案件庭), 编号: CV-11-9514-00CL, <i>Hartford Computer Hardware Inc. (Re)</i> (2012 年 2 月 15 日)	5
判例 1206: 《跨国界破产示范法》第 16 条第(3)款 – 加拿大: 安大略省高级法院, 编号: CIV-11-9279-00CL, <i>Massachusetts Elephant & Castle Group, Inc. (Re)</i> (2011 年 7 月 11 日)	6
判例 1207: 《跨国界破产示范法》第 16 条第(3)款 – 加拿大: 不列颠哥伦比亚省最高法院 [法庭], <i>Angiotech Pharmaceuticals Ltd. (Re)</i> (2011 年 1 月 28 日)	7
判例 1208: 《跨国界破产示范法》第 6 条、第 16 条第(3)款 – 美国: 纽约南部管区地区法院, 编号: 11 Civ.7865 (LBS), <i>Re Millennium Global Emerging Credit Master Fund Limited</i> (2012 年 6 月 25 日)	8
判例 1209: 《跨国界破产示范法》第 6 条、第 7 条、第 21 条 – 美国: 纽约南部管区破产法院, 编号: 11-11049 (ALG), <i>Re: Dr Juergen Toft</i> (2011 年 7 月 22 日)	9
判例 1210: 《跨国界破产示范法》第 2 条(a)款、第 6 条 – 美国: 特拉华管区破产法院, 编号: 10-11711 (KG), <i>Re ABC Learning Centres Limited n/k/a ZYX Learning Centres Limited & ABC USA Holdings Pty Ltd</i> (2010 年 12 月 16 日)	10
判例 1211: 《跨国界破产示范法》序言、第 6 条、第 8 条、第 20 条第(1)款、第 28 条 – 美国: 纽约南部管区破产法院, 编号: 10-10638 (KG), <i>Re JSC BTA Bank</i> (2010 年 8 月 23 日)	11



判例 1212:《跨国界破产示范法》第 6 条、第 22 条 – 美国:弗吉尼亚东部管区破产法院, 编号: 09-14766-RGM; 09-14766-SSM, <i>Re Qimonda AG Bankr.Lit.</i> (2009 年 11 月 19 日, 2011 年 10 月 28 日)	11
判例 1213:《跨国破产示范法》第 1 条第(2)款 – 美国:新泽西管区破产法院, 编号: 09-28427 (RTL), <i>Re Paul A. Steadman</i> (2009 年 9 月 3 日)	13

导言

联合国国际贸易法委员会（贸易法委员会）曾拟订不少公约和示范法，各国参照这些公约和示范法做出许多法院裁定和仲裁裁决，本摘要汇编是收集和传播这类资料系统工作的一部分。目的是便利参照与这些法律文本国际性相一致的国际准则对这些文本做出统一的解释，而不是纯粹按照国内法律概念和传统进行解释。《使用指南》（A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/REV.1）提供了有关该系统特征及其使用情况的更为完备的信息。法规判例法文件可在贸易法委员会网站（<http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>）上查阅。

各期法规判例法均在首页的目录中列出本集摘要所载每一判例的详细卷宗号，以及经法院或仲裁庭解释或参照的每项法规的具体条款。在每一判例标题下列出了裁决原文全文的互联网网址（URL）以及联合国正式语文译文（如果有）的互联网网址（请注意，提及联合国正式网站以外的其他网站并不表示联合国或贸易法委员会对该网站表示赞同；此外，网站经常变更；本文件所载的所有互联网网址截至本文件提交之日是可以使用的）。帮助解释《贸易法委员会仲裁示范法》的判例摘要列有一些关键词参引，这些关键词与贸易法委员会秘书处同各国通讯员协商编写的《贸易法委员会国际商事仲裁示范法术语汇编》中所载关键词是一致的。帮助解释《贸易法委员会跨国界破产示范法》的判例摘要也列有一些关键词。在贸易法委员会网站所提供的数据库上可参照所有关键识别特征查找这些摘要，这些关键识别特征即国名、法律文本、法规判例法的判例号、法规判例法的期号、裁定日期或任何这类特征的混合。

本摘要由各国政府指定的国家通讯员编写或由个人撰稿者编写；在特殊情况下，可以由贸易法委员会秘书处自行编写。应当指出的是，无论是国家通讯员还是直接或间接参与过这一系统工作的任何人都不对任何错误、疏漏或其他不足之处承担任何责任。

版权©2008 年联合国

奥地利印刷

版权所有。欢迎申请版权转载本文或其中部分内容，申请函应寄至：Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America。各国政府和政府机构可不经许可而自行转载本文或其中部分内容，但务请将转载事宜通知联合国。

与《贸易法委员会跨国界破产示范法》有关的判例

判例 1204：《跨国破产示范法》第 2 条(d)款；第 16 条第(3)款；第 21 条

加拿大：安大略省高级法院

案件编号：CV-12-9719-00CL

Lightsquared LP (Re)

2012 年 7 月 6 日

原文英文

英文发表于：2012 ONSC 2994

[关键词：外国代表；外国主要程序；推定—主要利益中心]

申请人依据《公司债权人安排法》（《公司债权人安排法》第四部分在加拿大颁布了《跨国破产示范法》）第 45 条和第 49 条[《示范法》第 2 条(d)款和第 21 条]，申请加拿大承认外国程序，以及承认和执行美利坚合众国的法院下达的某些命令。法院承认为该申请之目的，申请人是外国代表，指出由于其地位有待美国法院进一步审议，如果由于无论什么原因美国法院改变了其地位，则加拿大法院必须重新审查这一问题。

美国的程序涉及大约 20 个债务人，其中除四个债务人之外，所有债务人的总公司或总部所在地均在美国；在这四个债务人中，有三个是在加拿大注册成立的。法院注意到以下推定，即如无相反证据，债务人的主要利益中心是其注册办事处（《公司债权人安排法》第 45 条第(2)款）[《跨国破产示范法》第 16 条第(3)款]，就加拿大债务人而言，主要利益中心是加拿大。但申请人声称债务人的主要利益中心在纽约。

法院认为，在有必要超越第 45 条第(2)款[《跨国破产示范法》第 16 条第(3)款]所述注册办事处推定的情形中，以下主要因素，如果通盘考虑，常常便可指明启动程序的所在地是否就是债务人的主要利益中心。这些因素是：(a)该所在地即为债务人主要资产或业务所在地，(b)该所在地即为债务人管理地，以及(c)该所在地易于债权人识别。法院注意到，在多数案例中，这些因素都将表明主要利益中心为同一个法域，在有些案例中，各个因素之间可能互有冲突，这就要求对相关事实加以更加认真地审查，并根据特定案例的具体情形而判别某一既定因素的份量。然而，在所有案例中，审查的目的均是确定程序所在地事实上与债务人的实际中心或主要营业地相一致，也符合在启动程序前同企业有业务往来的人所待的期望。¹法院还指出，由于《公司债权人安排法》第四部分并未专门考虑到公司集团，因此有必要逐个实体考虑主要利益中心问题。根据这三个要素和所提供的证据，法院认定债务人公司的主要利益中心在美国，以及外国程序是外国主要程序。

¹ 法院指出这种办法为分析主要利益中心提供了适当的框架，意在进一步改进在下述案件中表述的意见：*Re Massachusetts Elephant & Castle Group Inc.*, 2011 ONSC 4201; (2011) 81 C.B.R.(5th); 《法院判例法》判例 1206。

判例 1205:《跨国界破产示范法》第 6 条、第 21 条

加拿大: 安大略省高级法院 (商事案件庭)

案件编号: CV-11-9514-00CL

Hartford Computer Hardware Inc. (Re)

2012 年 2 月 15 日

原文英文

英文发表于: 2012 ONSC 964

[关键词: 外国程序; 公共政策; 救济—临时; 救济—根据请求]

根据《公司债权人安排法》(《公司债权人安排法》第四部分在加拿大颁布了《跨国破产示范法》), 加拿大承认在美利坚合众国启动的程序为外国主要程序, 在此之后, 债务人公司的外国代表寻求在加拿大承认美国法院下达的命令, 这些命令核准占管式债务人融资, 连同部分“追计”条款。²法院注意到, 该命令有一个条款, 即截至申请日债务人占有的或在该日期之后归债务人占有的所有现金抵押品, 就申请前循环债务安排而言, 被视为汇给了申请前有担保借贷人。在按照加拿大相关法律(《公司债权人安排法》, 第 11.2 条)进行的程序中, 这种命令在加拿大是不允许的, 因为占管式债务人的抵押物不能为申请前债务作保。

法院依赖法院任命的信息官提供的证据, 即债务人有必要继续利用现金抵押品, 以避免对自身造成立即和不可修复的伤害; 加拿大无担保债权人受到的待遇不会比美国无担保债权人差; 由于一些加拿大无担保债权人是债务人的雇员, 这些债权人将受益于其在加拿大破产程序中享受不到的某些优先债权; 美国的命令得到无担保债权人委员会的支持; 反对在美国适用该命令的当事人曾得到提出异议的机会, 以及承认该命令不会对加拿大债权人造成实质性损害。

在作出裁定时, 法院依赖了《公司债权人安排法》第 49 条[《跨国破产示范法》第 21 条], 其中允许法院作出下达它认为合适的任何命令, “前提是法院相信这对于保护债务人公司的财产或债权人的利益是必要的。”法院还考虑到《公司债权人安排法》第 61 条第(2)款[《跨国破产示范法》第 6 条]以及承认美国命令是否与加拿大的公共政策相抵触。法院注意到《贸易法委员会跨国界破产示范法颁布指南》第 86—89 段要求公共政策的例外应从严解释, 认定该命令并未提出任何公共政策问题。法院准予所寻求的临时救济。

² 包括“升级”部分的占管式债务人融资一般涉及一种信贷安排, 在这种安排中, 占管式债务人的借贷人向申请后公司提供新的款项以便为其业务供资, 申请后产生的收益用于偿付以前的安排下欠占管式债务人的借贷人的申请前债务。将使用申请后收益偿还占管式债务人的借贷人的申请前债务, 而在占管式债务人融资下用于为当前业务供资的款项将由法院下令的在债务人所有资产上的优先抵押权来作保。

判例 1206:《跨国界破产示范法》第 16 条第(3)款

加拿大: 安大略省高级法院

案件编号: CIV-11-9279-00CL

Massachusetts Elephant & Castle Group, Inc. (Re)

2011 年 7 月 11 日

英文发表于: 2011 ONSC 4201; (2011) 81 C.B.R.(5th)

[关键词: 外国主要程序; 推定—主要利益中心]

申请人寻求根据《公司债权人安排法》(《公司债权人安排法》第四部分在加拿大颁布了《跨国破产示范法》)第 46 至 49 条[《跨国破产示范法》第 15 至 21 条]承认在美国启动的破产程序为外国主要程序。申请人是在美国和加拿大不同法域注册成立的公司组成的集团(统称为第 11 章债务人)中的主要债务人。

法院注意到, 债务人公司中有三家的注册办事处在加拿大, 根据《公司债权人安排法》第 45 条第(2)款[《跨国破产示范法》第 16 条第(3)款], 这一点与确定这些债务人的主要利益中心有关, 这些债务人将近一半营业地和将近 43%雇员在加拿大, 以及这些债务人的一个很有分量的借贷人在加拿大。申请人援引许多因素与确定债务人的主要利益中心有相关性, 声称所有第 11 章债务人的主要利益中心在美国, 因为这里是其总部和管理层所在地; 债务人作为高度一体化的北美企业运作; 几乎所有信息技术功能都是从美国提供的; 公司集团的所有决定以及行政、人力资源和会计/财务职能都是在美国作出或执行的。

在有必要超越注册办事处推定的情况下, 法院认为虽然在确定债务人主要利益中心时可以许多因素可以考虑,³其中一些因素的重要性可能强一些或弱一些, 视案件的具体情况而定, 但有三个因素通常很重要。这三个因素是: 债务人总部或总公司所在地、债务人管理层所在地以及大量债权人承认为主要利益中心的地点。虽然其他因素可能也有关系, 但法院认为这些因素也许应当被认为具有次级重要性, 只有在与上述三个因素相关或者支持这三个因素时才应当予以考虑。

法院注意到债务人总部或总公司职能所在地以及债务人管理层所在地在波士顿。法院还注意到大量加拿大债权人并未反对申请人寻求的救济。在此基础上, 法院认定债务人的主要利益中心在美国, 并承认该外国程序为外国主要程序。

³ 法院提到下述案件中所列的十个左右因素: *Re Angiotech Pharmaceuticals Limited*, (2011) BCSC 115; 《法规判例法》判例 1207)。

判例 1207:《跨国界破产示范法》第 16 条第(3)款

加拿大: 不列颠哥伦比亚省最高法院[法庭]

Angiotech Pharmaceuticals Ltd. (Re)

2011 年 1 月 28 日

原文英文

英文发表于: (2011) BCSC 115

[关键词: 推定—主要利益中心]

申请人申请根据《公司债权人安排法》(《公司债权人安排法》第四部分在加拿大颁布了《跨国破产示范法》)下达初始命令,以便给申请人留出重整债务人公司事务的合理时间,在该申请中,申请人请法官参照他们打算在美国提出的根据《美国破产法典》第 15 章以债务人主要利益中心在不列颠哥伦比亚省为依据承认加拿大程序为外国主要程序的申请,审查债务人公司主要利益中心问题。申请人提供了以下证据:债务人公司是一个高度一体化的国际企业,从设在加拿大温哥华的总公司接受指示;报告事宜、公司治理决定、战略决定和关键业务决定、人力资源职能、主要研究和开发职能、信息技术系统均从温哥华接受指示;公司的首席执行官和高级管理层均以温哥华为基地;所有申请人的资产都在加拿大。

法官援引 *Re Nortel Networks Corp.*⁴和 *Re Fraser Papers Inc.*⁵案例,指出加拿大法院认定一些因素与确定主要利益中心有关。这些因素是:(a)作出公司决定的所在地;(b)雇员管理包括人力资源职能的所在地;(c)公司营销和宣传功能的所在地;(d)企业是否作为一个整体管理;(e)企业国际业务的一体化程度;(f)企业的法人职能、银行业务职能、战略职能和管理职能的中心;(g)各实体和一个组织内是否存在共同管理;(h)监督现金管理和会计职能的所在地;(i)作出定价决定和提出新的业务发展举措的所在地;(j)企业金库管理职能包括应收款和应付款管理的所在地。

从这些因素以及证据中提供的案情来看,法官同意债务人的主要利益中心在加拿大不列颠哥伦比亚省。

⁴ 50 C.B.R.(5th) 77, (2009) O.J. No. 154 (S.C.J.).

⁵ 56 C.B.R.(5th) 194, (2009) O.J. No. 2648 (S.C.J.).

判例 1208:《跨国界破产示范法》第 6 条、第 16 条第(3)款

美国: 纽约南部管区地区法院

案件编号: 11 Civ.7865 (LBS)

Re Millennium Global Emerging Credit Master Fund Limited

2012 年 6 月 25 日

原文英文

[关键词: 推定—主要利益中心; 公共政策]

这是就一项命令提出的上诉, 这项命令准予在美利坚合众国承认在百慕大针对两个离岸投资基金(“基金”)启动的破产程序为外国主要程序, 理由是“基金”是在百慕大成立的, 截至外国程序启动之日, 压倒性证据表明这里是其主要利益中心。

被申请人提出上诉, 理由是“基金”的主要利益中心位于联合王国, 因为“基金”的投资管理人、组合投资管理人、其中一个主要经纪人和许多投资人位于联合王国, “基金”活动的大量日常管理发生在那里。他们还声称下级法院违反了《美国破产法典》第 1506 条[《跨国破产示范法》第 6 条], 没有允许对涉及“基金”的某些仲裁程序进行详细的质询, 因而违背了美国的公共政策。下级法院决定, 确定主要利益中心的日期是启动外国程序的日期, 而非申请承认的日期, 这项决定未受到质疑。

在处理上诉时, 法院审查了各法院在确定债务人主要利益中心时考虑的各个因素, 其中包括: (a) 债务人总部所在地; (b) 债务人的实际管理人所在地; (c) 债务人主要资产所在地; (d) 债务人多数债权人或受本案影响的多数债权人所在地; 和(或) (e) 适用于大部分争议的法律所属的法域。⁶法院还注意到, 应当考虑到债权人和其他利害关系方的期望, 即债务人的主要利益中心可否为第三方识别。⁷法院注意到, “基金”三名高管人员中有两名住在百慕大, 管理指令是从百慕大发出的, 公司记录和账目保留在百慕大, 百慕大似乎是第三方可确定为“基金”主要利益中心的唯一地方。因此, 法院认定压倒性证据支持主要利益中心在百慕大。法院还指出, 不管考虑的相关日期是启动外国程序的日期还是申请承认的日期, 该结论都是正确的, 但法院并未考虑下级法院是否正确处理了时间问题。

关于公共政策的例外, 法院认定例外的范围非常有限,⁸ 仅适用于违背“美国最根本政策”的行为。支持法庭开放性的政策并非一项根本性公共政策, 虽然强

⁶ *In re SPhinX*, 371 B.R.10 (S.D.N.Y.2007), 《法规判例法》判例 768。

⁷ *In re Fairfield Sentry Ltd*, 440 B.R. 60 (Bankr. S.D.N.Y. 2010); *Lavie v. Ran (In re Ran)*, 607 F.3d 1017 (5th Cir. 2010), 1025; *In re Betcorp Ltd*, 400 B.R. 266 (Bankr. D. Nev 2009), 《法规判例法》判例 927。

⁸ *In re Fairfield Sentry Ltd*, 纽约南部管区地区法院, 编号: 10 CIV 7311(GBN), 2011 年 9 月 16 日。

烈支持公众查阅记录和参与程序，但这项权利并非绝对，法院可酌情拒绝查阅文件。法院的结论是下级法院并未违背公共政策，因此驳回上诉。

判例 1209:《跨国界破产示范法》第 6 条、第 7 条、第 21 条

美国：纽约南部管区破产法院

案件编号：11-11049 (ALG)

Re: Dr Juergen Toft

2011 年 7 月 22 日

原文英文

英文发表于：453 B.R.186(2011)

[关键词：援助—额外；公共政策；承认；救济—根据请求]

外国代表申请在美利坚合众国承认针对债务人的德国破产程序，该债务人拒绝与外国代表合作，藏匿资产，并迁往一个未知的法域。在早些时候的德国程序中，外国代表得到一项“邮件拦截令”，允许拦截债务人在德国的邮件和电子邮件。该命令在英格兰得到承认和执行。

根据《美国破产法典》第 15 章（在美国颁布了《示范法》）第 1521 条和第 1507 条（《示范法》第 21 条和第 7 条），申请人请求关于承认和执行这些命令的单方面救济，以查阅两家设在美国的互联网服务提供商的服务器上储存的债务人电子邮件账户。

法院较为详细地分析了第 15 章第 1506 条中公共政策例外的适用，⁹认为这是需要适用公共政策例外的少有案例之一，认定所寻求的救济超出了美国法律对破产财产受托人权力的传统限制，构成美国法规中所禁止的救济，可能使执行这项救济者受到刑事起诉。法院还认定在未通知债务人的情况下提供这项救济也将违背美国法律。

法院拒绝了单方面救济申请，认为明显违背美国的公共政策，但并不影响外国代表在按照《破产规则》提供通知之后寻求承认德国程序为外国程序的权利，也不影响准予与美国公共政策相符的其他救济。

⁹ 法院援引了 *In re Ephedra Prods.Liability Litig.*, 349 B.R.333 (S.D.N.Y.2006), 《法规判例法》判例765;《贸易法委员会跨国界破产示范法颁布指南》, 第86-89段; *In re Metcalfe & Mansfield Alt.Invs.*, 421 B.R.685 (Bankr.S.D.N.Y.2010), 《法规判例法》判例1007; *In re Gold & Honey, Ltd.*, 410 B.R.357 (Bankr.E.D.N.Y. 2009), 《法规判例法》判例1008; *In re Qimonda AG Bankr.Litig.*, 433 B.R.547 (E.D.2010), 《法规判例法》判例1212。

判例 1210:《跨国界破产示范法》第 2 条(a)款、第 6 条

美国:特拉华管区破产法院

案件编号: 10-11711 (KG)

Re ABC Learning Centres Limited n/k/a ZYX Learning Centres Limited & ABC USA Holdings Pty Ltd

2010 年 12 月 16 日

原文英文

[关键词: 外国程序; 外国主要程序; 推定—主要利益中心; 公共政策]

申请人寻求根据《美国破产法典》第 15 章(在美国颁布了《示范法》)承认在澳大利亚进行的与破产有关的某些程序为外国主要程序。在申请之时,程序为自愿管理程序,但随着这些程序随后转换成清算程序,寻求承认的即是清算程序。申请遭到被申请人反对,理由有二:首先,澳大利亚的清算程序不属于集体程序,未按照《破产法典》第 101 条第(23)款[《跨国破产示范法》第 2 条(a)款]的要求由某一外国法院监督;其次,根据《破产法典》第 1506 条[《跨国破产示范法》第 6 条],破产程序违背了美国的公共政策,因为承认将使一些债权人相对于其他债权人拥有不公平优势。

关于承认破产程序的请求,法院认定澳大利亚清算程序符合《破产法典》第 101 条第(23)款[《跨国破产示范法》第 2 条(a)款]的各种要求¹⁰——澳大利亚清算是一项“程序”(程序的标志是限制公司行为并规范公司资产的最后分配的法定框架);该程序主要是行政性程序,有时具有司法性;程序具有集体性(法院指出清算人在分配债务人财产时有义务考虑所有债权人的权利;各项债务和债权具有同样的顺序,并将依照澳大利亚法律按比例清偿;就澳大利亚程序和相关的债权人会议向债权人提供了适当通知;赋予债权人以审查权;大量股东出席了启动清算程序的第二次股东会议;启动这些程序的决定得到从数量和债务额两方面占多数的债权人的支持;按照澳大利亚法律的要求设立的检查委员会代表各部分债权人)。法院还认定,由于外国法院对程序有较大幅度的参与,这些程序由“某一外国法院控制或监督”。

法院认定债务人的主要利益中心是在澳大利亚的注册所在地,并承认该程序为外国主要程序。针对公共政策异议,法院认定必须狭义地解释例外情形;不可能产生不公平对待债权人的问题,因为这既违背美国法律,也违背澳大利亚法律。法院注意到美国最近的一项判决,在该判决中,法院认定“外国法律和外国法律相互冲突是分析第 1506 条的一个必要前提条件——若没有这种冲突,礼让和公共政策例外问题就没有实际意义”。¹¹

¹⁰ 援引 *In re Betcorp Ltd*, 400 B.R.266 (Bankr.D. Nev. 2009), 《法规判例法》判例927; *In re British American Insurance Co., Ltd*, 425 B.R.884 (Bankr.S.D.Fla.2010), 《法规判例法》判例1005。

¹¹ *In re Qimonda AG Bankruptcy Litigation* 433 B.R.547, 568; 《法规判例法》判例1212。关于第1506条的解释,法院还援引了 *In re Tri-Continental Exchange, Ltd.*, 349 B.R. 627, 《法规判例法》判例 766; *In re Ephedra Prods.Liability Litig.*, 349 B.R.333 (S.D.N.Y.2006), 《法规判例法》判例765。

判例 1211:《跨国界破产示范法》序言、第 6 条、第 8 条、第 20 条第(1)款、第 28 条

美国: 纽约南部管区破产法院

案件编号: 10-10638 (KG)

Re JSC BTA Bank

2010 年 8 月 23 日

原文英文

[关键词: 国际义务; 目的—《跨国界破产示范法》; 救济—自动]

美国法院根据《美国破产法典》第 15 章(在美国颁布了《示范法》)准予承认针对设在哈萨克斯坦共和国的债务人银行的外国主要程序。

一个债权人扣押了债务人在荷兰和瑞士的财产,并在瑞士启动了仲裁程序。债务人银行的外国代表寻求阻止仲裁的进行,以违背在美国承认哈萨克程序时适用的自动暂停而继续在瑞士的仲裁为由,提出藐视第 15 章相关判例动议。外国代表承认第 15 章规定的自动暂停适用于第 15 章债务人的财产仅限于此类财产位于美国管辖领土的情况,但声称领土限制并不适用于暂停针对债务人本身的行动或行为,包括进行仲裁程序。

法院同意外国代表以下观点,即第 15 章第 1520 条(a)款[《跨国破产示范法》第 20 条第(1)款]和第 1528 条[《跨国破产示范法》第 28 条]的法定措辞表明自动暂停必须至少有某种域外影响,但关切地提出第 15 章不应成为一种工具,用来处理在适当的外国法庭针对仅与美国有不重要联系的外国企业采取行动的权利。法院审查了第 15 章的目标,即促进跨国界重整的有序管理,注意到该章并不确立破产财产,第 15 章债务人是参照外国程序而界定的,而非参照根据美国法律确立的世界范围的破产财产而界定的。关于第 1508 条[《跨国破产示范法》第 8 条],法院指出第 15 章以国际协调与合作概念为基础,并鼓励法院超越美国的范围寻求解释方面的指导;第 15 章的国际来源是一个占主导地位的一致主题,应作为具体条款的基础。法院裁定,就其他法域进行的程序而言,为保护债务人位于美国管辖领土内的财产,暂停可扩及债务人。法院驳回了请求。

判例 1212:《跨国界破产示范法》第 6 条、第 22 条

美国: 弗吉尼亚东部管区破产法院

案件编号: 09-14766-RGM; 09-14766-SSM

Re Qimonda AG Bankr.Lit.

2009 年 11 月 19 日, 2011 年 10 月 28 日

原文英文

英文发表于: 433 B.R.547; 462 B.R.165(2011)

[关键词: 债权人—保护; 目的; 公共政策; 承认外国程序]

债务人公司的外国代表根据《美国破产法典》第 15 章,申请在美利坚合众国承认在德国进行的破产程序,并且取得了成功。在承认的同时,《美国破产法典》

的某些条款自动适用，但第 365 条除外，该条限制破产管理人否决某些合同的传统权力，规定知识产权被许可人可以作出选择，要么将许可合同视为经由破产管理人否决而终止，要么保留其在许可下的权利，只要继续支付所要求的使用费。然而，破产法院的一则补充命令规定第 365 条可适用于第 15 章程序。根据德国破产法，未充分执行的合同自动不可执行。外国代表通知债务人的专利被许可人他不会履行合同，而被许可人答复要主张其在第 365 条下的权利。外国代表请求修改该补充命令，从可适用的《破产法典》条款中删去第 365 条。法院限制了第 365 条的适用，这样，在外国代表根据德国法律行使债务人权利时，被许可人将不受保护。被许可人对经修改的命令提出上诉。地区法院将案件发回破产法院，要求对第 15 章第 1506 条和第 1522 条[《跨国破产示范法》第 6 条和第 22 条]进行更详细的审查。

在发回该案件时，地区法院指出普遍的一致意见是第 1506 条仅在美国的根本政策处于危险之中的较少情况下使用。¹² 迄今的判例¹³ 表明，在分析第 15 章程序中所采取的行动是否根据第 1506 条[《跨国破产示范法》第 6 条]明显违背美国的公共政策时，有三个原则相关：

(1) 仅仅外国法律与美国冲突相互冲突这一事实，在没有其他因素的情况下，不足以支持援引公共政策例外；(2) 外国程序的程序公平性有疑问或者不能通过采取另外的保护措施予以纠正时，不应允许在第 15 章程序中遵从外国程序；(3) 采取行动将使美国法院不能管理程序和（或）严重侵犯一项宪法权利或法定权利时，特别是在当事一方继续享有第 15 章程序所带来的益处的情况下，不应在第 15 章程序中采取该项行动。

在重审时，破产法院重点关注两个问题。首先，如果不向被许可人提供第 365 条保护，被许可人是否根据第 15 章第 1522 条[《跨国破产示范法》第 22 条]受到“充分的保护”。法院认定，第 1522 条要求法院“调整救济……以便对给予外国代表的救济和受该救济影响的人的利益加以平衡。”在平衡考虑债权人和债务人的利益之后，法院认为拒绝给予第 365 条的保护将给被许可人带来沉重负担，被许可人已经依赖从债务人那里取得的许可而在技术上和生产性基础设施上投入巨资。因此，第 365 条应当适用于第 15 章程序，以便“充分保护”受到影响的利益。

其次，关于适用德国破产法律拒绝给予专利被许可人第 365 条的保护是否“明显违背”美国的公共政策，法院的结论是促进技术创新的公共政策是美国最根本的政策之一，因此，不给予保护明显违背美国的公共政策。

¹² *In re Gold & Honey, Ltd*, 410 B.R. 357 (Bankr. E.D.N.Y. 2009), 《法规判例法》判例 1008。

¹³ *In re Ephedra Prods. Liability Litig.*, 349 B.R. 333 (S.D.N.Y. 2006), 《法规判例法》判例 765; *In re Metcalfe & Mansfield Alt. Invs.*, 421 B.R. 685 (Bankr. S.D.N.Y. 2010), 《法规判例法》判例 1007; *In re Gold & Honey, Ltd*, 410 B.R. 357 (Bankr. E.D.N.Y. 2009), 《法规判例法》判例 1008。

判例 1213:《跨国破产示范法》第 1 条第(2)款

美国: 新泽西管区破产法院

案件编号: 09-28427 (RTL)

Re Paul A. Steadman

2009 年 9 月 3 日

原文英文

英文发表于: 410 B.R. 297 (2009)

[关键词: 范围 — 《跨国破产示范法》]

在英格兰针对一个联合王国公民启动的破产程序的外国代表申请在美国根据《美国破产法典》第 15 章 (在美国颁布了《示范法》) 承认这些程序。债务人对该申请提出异议, 理由是他是美国常驻居民, 而第 15 章第 1501 条(c)款第(2)项[《跨国破产示范法》第 1 条第(2)款]规定, 除其他以外, 它不适用于在美国拥有永久居留地位的人。外国代表辩称债务人的地位不是永久居留而是有条件居留。

法院的结论是, 债务人的居留地位也许是有条件居留, 但债务人是国会打算将其排除出第 15 章适用范围那类人范畴内的永久居民, 因此第 15 章不适用于债务人。申请被驳回。
